

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Voiture de livraison	GUTBROD	Kommutrac 34	CH 3354 01

Constructeur	GUTBROD-WERKE GmbH., 6601 Saarbrücken (D)
Identification	"Kom. 34" sur la plaquette du constructeur
Plaquette constr.	à droite, à l'avant latéralement dans coffre de roue sur le cadre
N° du châssis	au même endroit
Ident. du moteur	"688.45" à l'avant sur le bloc, au-dessus du filtre à huile (plaquette)
Importateur princ.	RAPID Maschinen + Fahrzeuge AG, 8933 Dietikon
Véhicule homologué	7 819 108 Signes fixes dans code du type

Chassis		Moteur	
Nombre d'essieux	2 Nombre de roues 4	Marque	RENAULT Type 688-45
Direction	mécanique	Construction	en ligne Temps 4
Transmission	mécanique synchr. + boîte de démultiplication	Carburant	B Position au centre
Nombre de vitesses	4 x 2 Entraînement toutes roues **)	Retroidies	eau Nombre cylindr. 4
Frein de service	hydraulique, 1 circuit, à expansion interne, sur toutes les roues; limiteur sur les roues AR + 1 limiteur complémentaire sur les roues AV	Alésage	70 Course 72
Frein auxiliaire	mécanique, à expansion interne, sur les roues AV	Cylindrée	1108 CV-impôt 5,64
Frein d'arrêt	identique au frein auxiliaire	Puissance en CV	25 kW 34 DIN à t/min 3100
Ralentisseur	-	Bruit à proximité	84 dB/A à t/min 2325 *)
Contrôle 2 circ.	-	Silencieux	1= 360 x 170 x 120 mm
		Mesure des gaz	CO 3,5 % à 750 t/min
		Déparasitage	OCE, annexe 8, chiffres 3+4 = D

Carrosserie	pont / porte-outils			Poids	avant	arrière	total
Nombre de portes	2	Indic. vit.	-	Poids à vide	660	500	1160
Ceintures sécurité	-	Rétroviseur	gauche + droite	Charge utile	255	1000	1255
Cale	-	Attelage	-	Poids total	915	1500	2415
Antivol	-			Garantie fabr.			2500
Nombre de places	2 av 2	centre	ar	Dimens. pneus	23 x 8,50	8,00 - 12	(Variantes
Dimensions	int.	ext.		Ply / bar	6 / 2,5	6 / 2,0	voir
Longueur	1560	3020	Empattements 1570 /	Charge	1080	1500	remarques)
Largeur	1380	1440		pour V max	35	33	
Hauteur		1890	Voie av 1110 ar 1180	Garantie poids remorqueable avec frein			1800
Porte à faux	lat.	Voies	av - ar -	Garantie poids remorqueable sans frein			535
	av		ar -	Garantie poids de l'ensemble			
	ar 600	650	Braquage g 7700 d 7700	Poids remorqueable testé			33
Distance volant - vers l'avant du véhicule				Vitesse maximale selon le constructeur			33 km/h
				Vitesse maximale testée à 3200 t/min au moteur			33 km/h

Equipement			
Feux de route	M	(E)	
Feux de croisement	M	(E)	
Feux de position	A	(E)	
Feux rouges	R-S1	(E)	
Feux stop	R-S1	(E)	
Clignoteurs	av 1	(E)	ar 2a (E)
Catadioptres	av		ar I (E)
Feux de gabarit	av		ar
Feux complément.			
Eclairage plaque	1/ combiné à gauche		
Essuie-glace	1 balai		avec/sans lave-glace
Avertisseurs	BOSCH O 320 023 001		
	ou d'autres modèles homologués		

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Voiture de livraison		
Marque et type	G U T E R O D Kommutrac 34		
Homologation N°	CH	3354 01	
Carrosserie	pont / porte-outils		
Places	total 2	avant	2
Poids à vide	1160	Carburant	8
Charge utile	1255	CV-impôt	5,64
Poids total	2415	Cylindrée	1108

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- *) Mesure du bruit selon l'OCE: avec le véhicule en marche = 26,0 km/h, M4, iA 13,33 = 81 dB/A
- ***) Entraînement : sur toutes les roues avec déclenchement de la traction avant.

Des ceintures de sécurité ne sont pas obligatoires sur les véhicules mis en circulation pour la première fois avant le 01.01.80.

A noter dans le permis de circulation:

101 - 1 plomb sur la vis de réglage du tendeur de la tringle du régulateur;

- lors de l'attelage d'une remorque sans frein, la charge sur l'essieu arrière doit être d'au moins 1000 kg.

Variante de pneus : AR = 28 x 9.00-15 6 PR, 1530 kg (2,5 bar), V/max. 35 km/h, Voie = 1150 mm

Remplace FH CH 3354 01 du 28.12.78

Variante de pneus

22.7.80

Dietikon, 9.11.78/1.12./28.12.78

Lieu et date de l'homologation

Homologation fédérale des types de véhicules

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Voiture de livraison	GUTBROD	Kommutrac 34	CH 3354 01

Constructeur	GUTBROD-WERKE GmbH., 6601 Saarbrücken (D)
Identification	"Kom. 34" sur la plaquette du constructeur
Plaquette constr.	à droite, à l'avant latéralement dans coffre de roue sur le cadre
N° du châssis	au même endroit
Ident. du moteur	"688.45" à l'avant sur le bloc, au-dessus du filtre à huile (plaquette)
Importateur princ.	RAPID Maschinen + Fahrzeuge AG, 8953 Dietikon
Véhicule homologué	7 819 108 Signes fixes dans code du type

Chassis		Moteur	
Nombre d'essieux	2	Marque	RENAULT
Direction	mécanique	Construction	en ligne
Transmission	mécanique synchr. + boîte de démultiplication	Carburant	B
Nombre de vitesses	4 x 2	Réfrigéris.	eau
Frein de service	Entraînement toutes roues **) hydraulique, 1 circuit, à expansion interne, sur toutes les roues; limiteur sur les roues AR + 1 limiteur complémentaire sur les roues AV	Alésage	70
Frein auxiliaire	mécanique, à expansion interne, sur les roues AV	Cylindrée	1108
Frein d'arrêt	identique au frein auxiliaire	Puissance en CV	25 kW 34 DIN
Ralentisseur	-	Bruit à proximité	84 dB/A à 1/min 2325 *)
Contrôle 2 circ.	-	Silencieux	1= 360 x 170 x 120 mm
		Mesure des gaz	CO 3,5 % à 750 t/min
		Déparasitage	OCE, annexe 8, chiffres 3+4 = D

Carrosserie		Poids	
	pont / porte-outils	avant	arrière
Nombre de portes	2	660	500
Ceintures sécurité	-	Charge utile	1000
Café	-	Poids total	915
Antivol	-	Garantie fabr.	2500
Nombre de places	t 2 av 2 centre ar	Dimens. pneus	23 x 8,50 8.00 - 12 (Variantes voir remarques)
Dimensions	int. ext.	Ply / bar	6 / 2,5 6 / 2,0
Longueur	1560 3020	Charge	1080 1500
Largeur	1380 1440	pour V max	35 33
Hauteur	1890	Empattements	1570 /
Porte à faux	lat. Voies av 1110 ar 1180	Garantie poids remarquable avec frein	1800
	av 800 ar 600	Garantie poids remarquable sans frein	535
	ar 600 650	Garantie poids de l'ensemble	
	Braquage g 7700 d 7700	Poids remarquable testé	
Distance volant - vers l'avant du véhicule		Vitesse maximale selon le constructeur	33 km/h
		Vitesse maximale testée à 3200 t/min au moteur	33 km/h

Equipement			
Feux de route	M	(E)	
Feux de croisement	M	(E)	
Feux de position	A	(E)	
Feux rouges	R-SI	(E)	
Feux stop	R-SI	(E)	
Cilignoteurs	av	1	(E)
Catadiopres	av		ar 2a (E)
Feux de gabarit	av		ar I (E)
Feux complément.			
Eclairage plaque		1 / combiné à gauche	
Essuie-glace		1 balai	avec/sans lave-glace
Avertisseurs		BOSCH O 320 023 001	
		ou d'autres modèles homologués	

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Voiture de livraison		
Marque et type	G U T B R O D Kommutrac 34		
Homologation			
N°	CH	3354	01
Carrosserie	pont / porte-outils		
Places	total	2	avant 2
Poids à vide	1160	Carburant	F
Charge utile	1255	CV-impôt	5,64
Poids total	2415	Cylindrée	1108

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- *) Mesure du bruit selon l'OCE: avec le véhicule en marche = 26,0 km/h, M4, iA 13,33 = 81 dB/A
- **) Entraînement : sur toutes les roues avec déclenchement de la traction avant.

Des ceintures de sécurité ne sont pas obligatoires sur les véhicules mis en circulation pour la première fois avant le 01.01.80.

A noter dans le permis de circulation:

- 101 - 1 plomb sur la vis de réglage du tendeur de la tringle du régulateur;
 - lors de l'attelage d'une remorque sans frein, la charge sur l'essieu arrière doit être d'au moins 1000 kg.

Dietikon, 9.11.78/1.12./28.12.78

Lieu et date de l'homologation